

De pentekeningen van / Les illustrations de
Edmond VAN OFFEL 12) :
in / dans *Rhijnsche legenden* (1902)
van MAYER van den BERGH (1858-1901).
door / par Bernard GOORDEN

Het is tijd dat de hedendaagse jeugd, die hem nog niet zou kennen, Edmond Van OFFEL (1871-1959) herontdekt / Il est temps que la jeunesse actuelle, qui ne le connaîtrait pas encore, redécouvre Edmond Van OFFEL.

De beste oplossing om hem een hulde te bewijzen is zijn pentekeningen te reproduceren *. / La meilleure solution pour lui rendre hommage consiste à reproduire ses illustrations *.

De 15 pentekeningen hieronder zijn merkwaardig / Les 15 illustrations ci-dessous sont remarquables.

Ze bevinden zich in een Nederlandstige uitgave / Elles se trouvent dans une édition néerlandophone mais aussi dans un *tiré-à-part* avec une explication en langue française.

Des amis de feu le Chevalier
MAYER VAN DEN BERGH
ont édité un recueil de
légendes du Rhin dont le texte
avait été trouvé presque entière-
ment prêt pour l'impression dans
les papiers du regretté défunt.
Nous réunissons ici les dessins
qui avaient été commandés par
M. MAYER à M. VAN OFFEL pour
illustrer ces légendes.

© 2022, Bernard GOORDEN

Voor de illustraties / Pour les illustrations : Edmond
Van OFFEL's rechthebbenden / ayants-droits

Inhoudstafel	
Inleiding	3
De Nachtgalienbosche bij Bonnet	9
De Ridder met de Zwaan	13
De Speelgoed der Koning	29
De gebulle Brijlantien	33
De laatste Ridder van Hittenaar	43
De Hinde Boogschutter	51
De D. Ueula en de elf duizend Straaden	67
Egghed en Einnit	82

c:lv:922885

Bookmark <https://anet.be/record/opacehc/c:lv:922885/N>

Publicatie

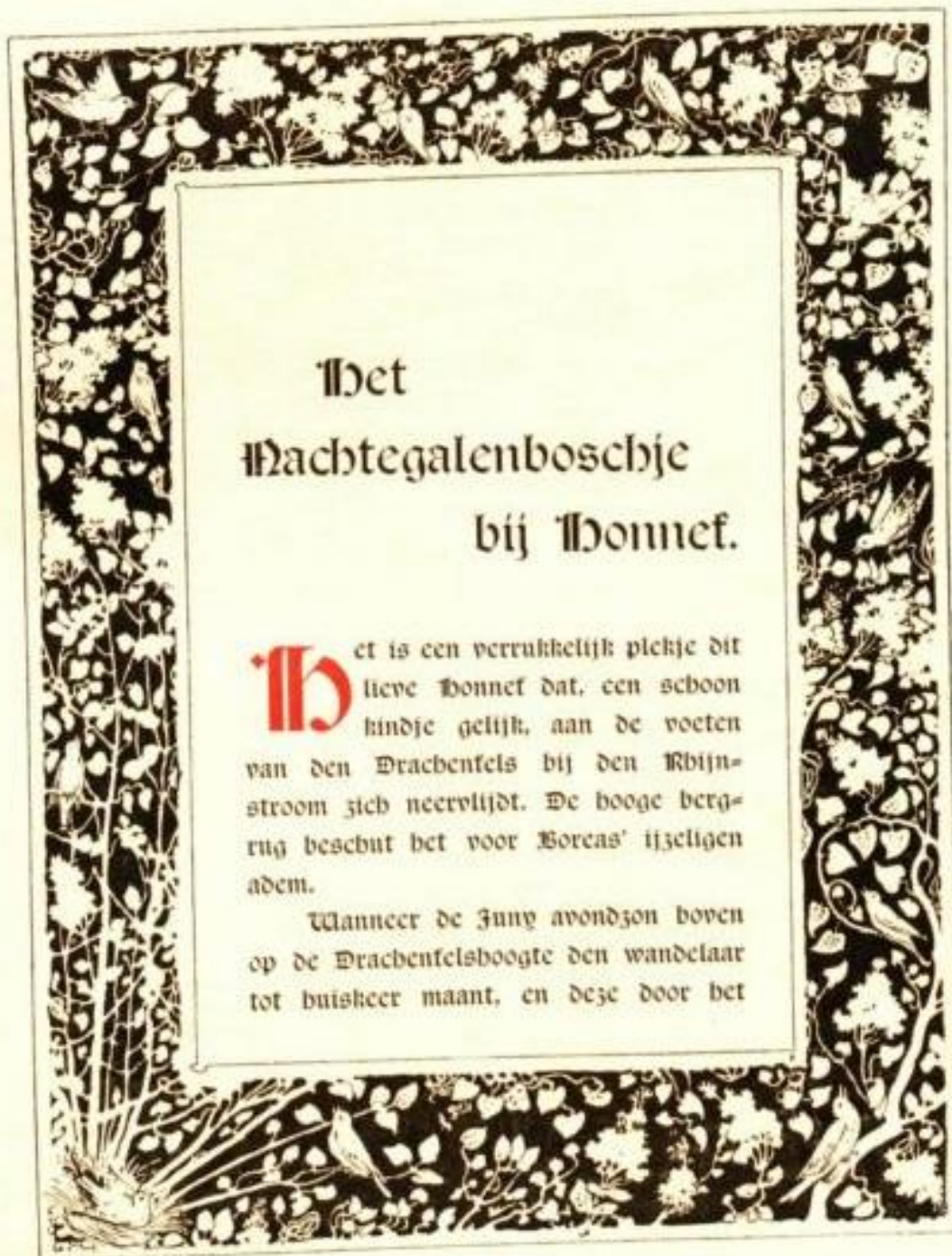
Titel Rhijnsche legenden
 Auteur Van Offel, Edmond
 Uitgave Antwerpen : Drukkerij Bellemans Broeders, [datum van publicatie niet gekend]
 Omvang 11 p. : ill.

Identificatie c:lv:1000103

Bookmark <https://anet.be/record/opacehc/c:lv:1000103/N>


Publicatie

Titel Rhijnsche legenden, naar het Duitsch
 Auteur Van Offel, Edmond [ill.]
 Mayer van den Bergh [Chevalier] [Mayer van den Bergh, Fritz] [medewerker]
 Uitgave Antwerpen : Drukk. Bellemans, 1902
 Omvang 105 p. : ill.



« *Het nachtegalenboschje bij Honnef* »





De Ridder met de Zwaan.

De oude burch op den Slottberg
te Cleef voert een zwaan in
't raandel, en voerboen droegen
hare heeren een zwaan in hun wapen.
Een aandoenlijke legende, knoopt zich
aan dit juweel van het land: "De zage van
den ridder met de zwaan."

In den tijd beerschte diepe droef-
heid over het slot te Cleef. Zijne mees-
teren, hertogin Beatrix was in groote
bedruffheid. Men had haren geliefden








Het Speelgoed van de Reuzin.

Fu den euden tyd moet er een
geslacht van reuzen gewoond
hebben in den Eljas. Het slot
Stiebeck in het Birenschdal wiens ruinen
al lang verstrooid liggende was hunne
woonstee. Het wordt nu nog gezien in
den Eljas dat die reuzen reedzaam
waren en goedwillig voor de menschen.

Zekeren dag wandelde de dochter
van den slotteer door het naburige
woud. Als ze aan de velden en weiden

« *Het speelgoed van de reuzin* »



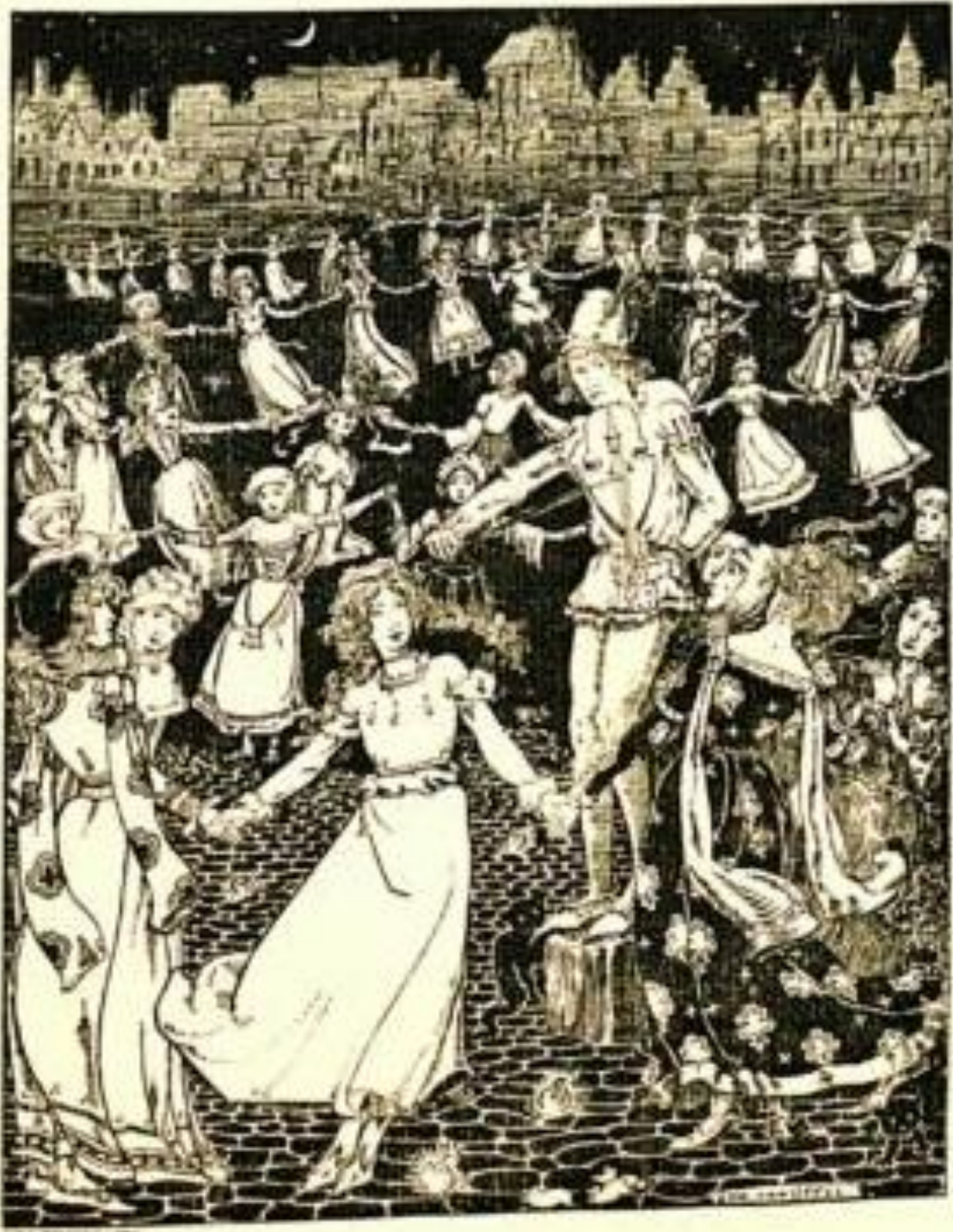



De gebulte

Muzikanten.

Tc Ellen waren twee muzikanten,
Being en Friedel, die met hun
vedclapfel dansen en leerten
opiaaterden. Friedel was een leerna-
lustig, kunstlievende jongen; hij jon
schoon gewoest zijn, ware 't niet dat
hij eenen grooten boetsel had. Spittig!
Ook Being had eenen boetsel, maar hij
was afschuwelijk leelijk van aanzicht
daarby; oek speelde hij veel minder
goed dan Friedel.

« De gebulte muzikanten »

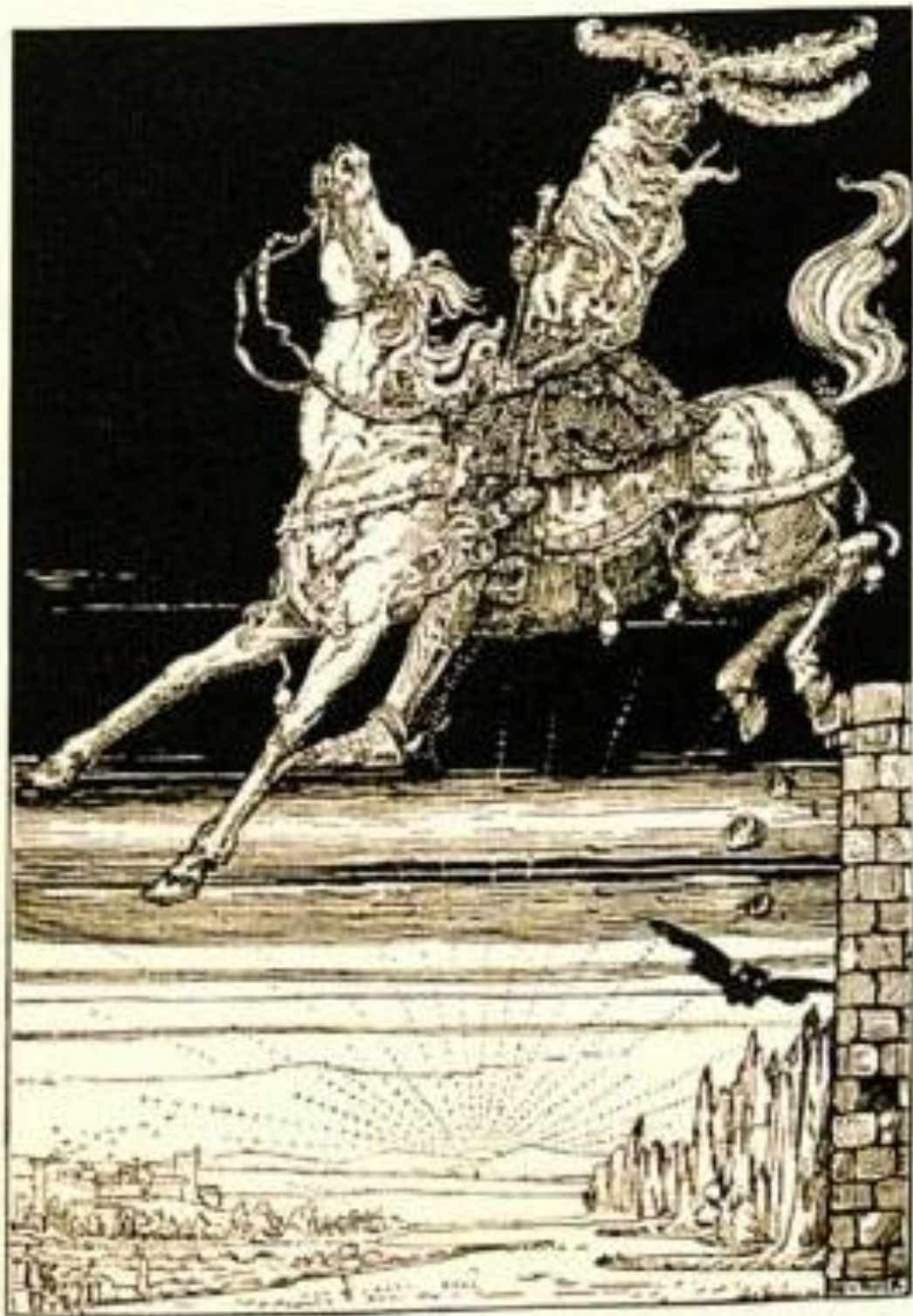


A decorative border of intricate floral and vine patterns surrounds the text. The top border features a dense arrangement of leaves and flowers. The right border is a vertical strip of similar floral motifs. The bottom border includes a large, dark, stylized plant on the left and a series of dark, horizontal, oval shapes on the right. The page number '43' is centered at the bottom.

De laatste Ridder van Altenahr.

Treurende ginnen bedelien beden den bergtop waar eens een der machtigste burchten van 't Rhijnland, het slot Altenahr gestaan heeft. Treurig vertelt de sage van den laatste van 't here geslacht dat eenwieling die burch bewoend heeft. Het was een trotsche Palabijn die nooit den oppermachtigen aartsbischoep erkennen wed, dien 's Keizers Majesteit als beschermheer in 't Rhijnland had gezonden.

« De laatste ridder van Altenahr »



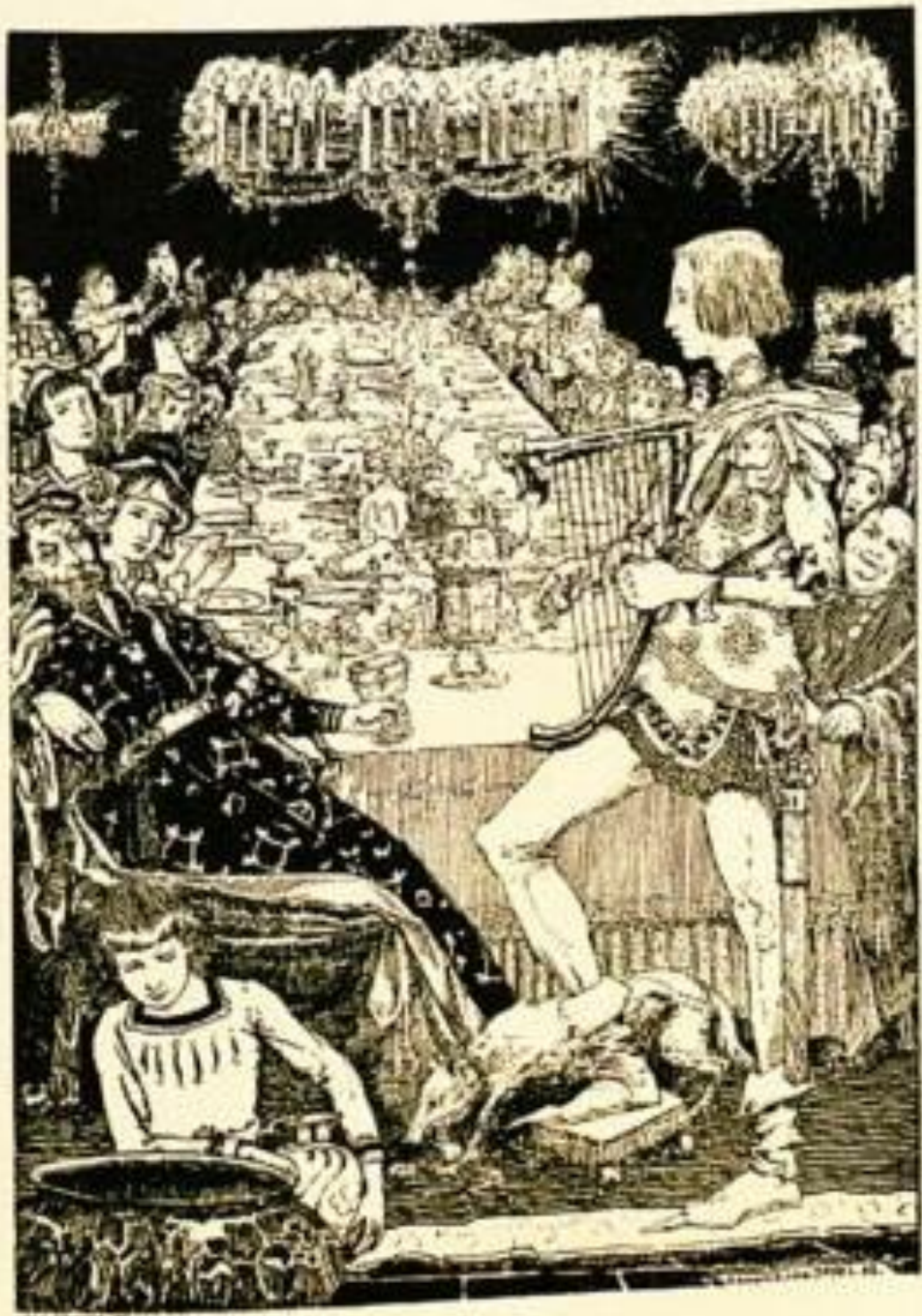


De blinde

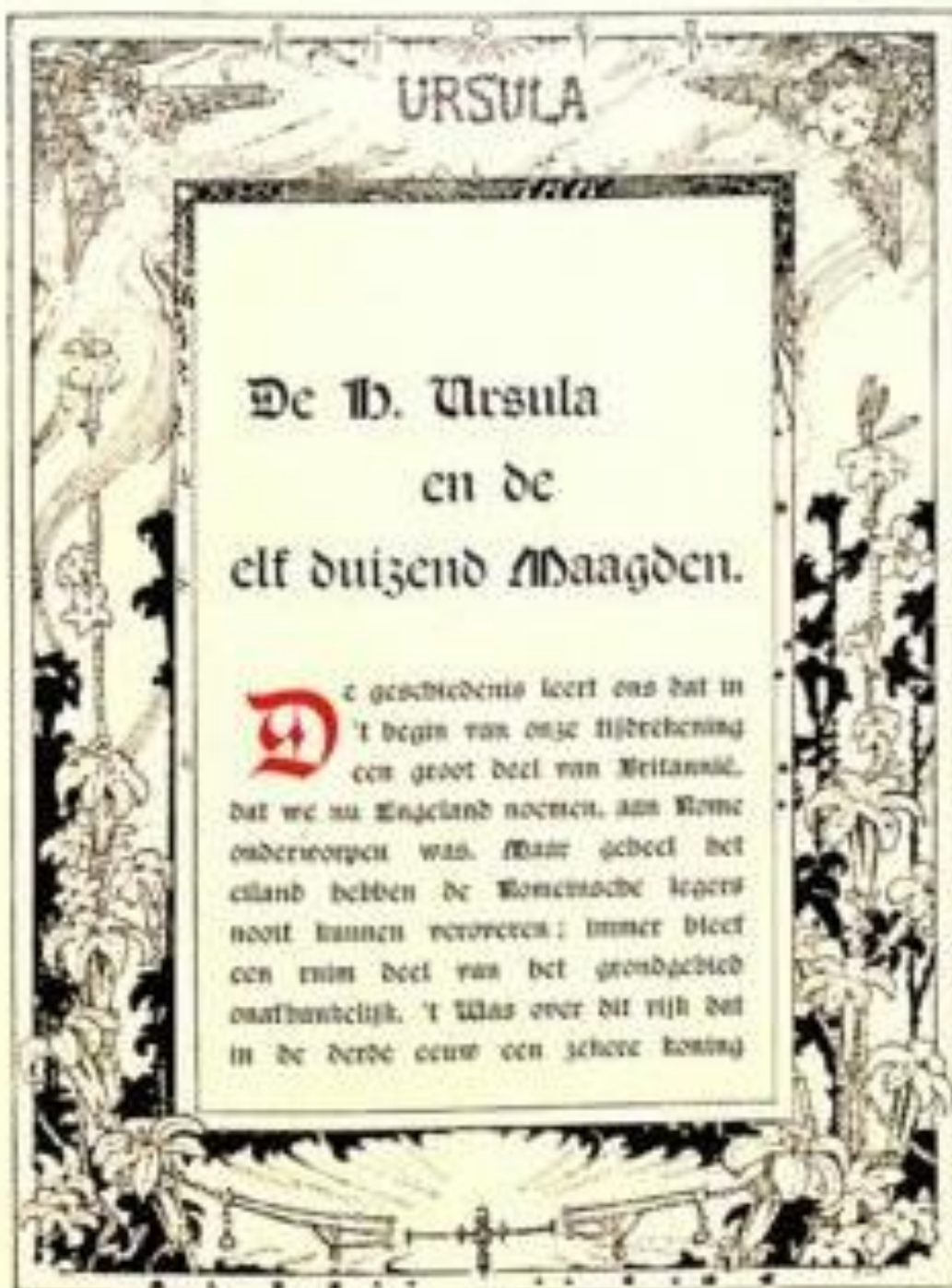
Hoogschutter.

An den Edin, ten zuiden van
het stadsje Edin, staat op
eene hooge rots het kasteel van
Seonoch. In de beruchte eeuw was dat
kasteel een roversnest. Van op het slot
kon men alles zien wat in den omtrek
gebeurde: de wagens, die reden over
straat, de schepen, die vaarden op den
Edin. Maar 't was de rovers niet ge-
noeg wagens en schepen te plunderen,
ze namen ook de menschen gevangen

« De blinde boogschutter »

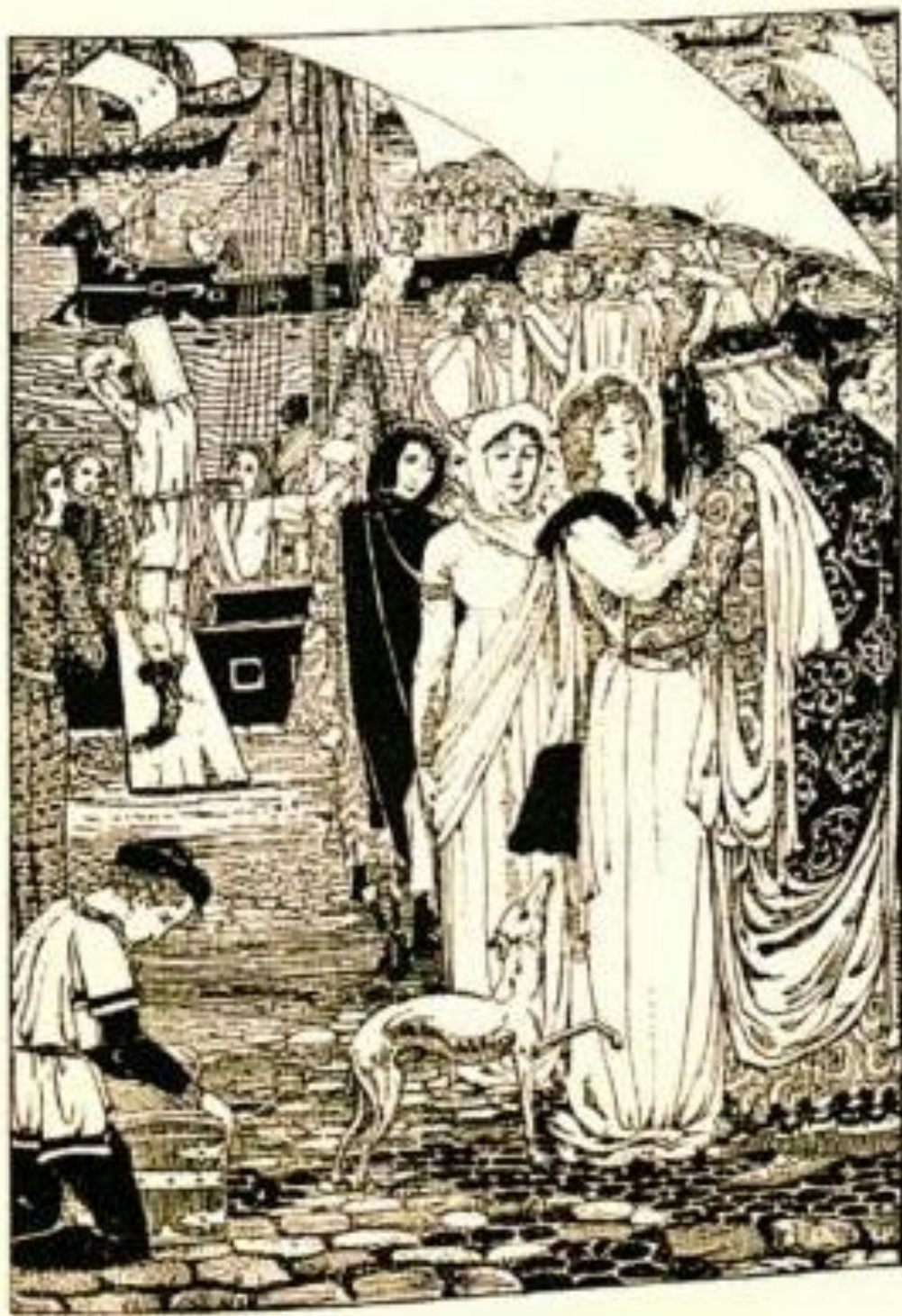






« De heilige Ursula en de 11.000 maagden »











« Eginhard en Emma »





Rhijnsche Legenden

Drukkerij
Willemans broeders,
Antwerpen.

A decorative border in a light cream color, featuring intricate floral and vine motifs, surrounds the central text area. The border includes various flowers like roses and daisies, and scrolling vines with leaves.

Rhijnsche
Legenden

Maar het **D**uitsch



Rhijnsche

Legenden

I. de platen door B. van Oeffel.

Er zijn van dit werk getrokken
twintig exemplaren op Keizerlijk Japansch papier
genummerd van 1 tot 20
en
tachtig exemplaren op Velijn papier
genummerd van 21 tot 100.

Exemplaar op Japansch papier

N^o 7

Drukk. Bellemans broeders, Antwerpen.

BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHIE.

Over / Au sujet de Edmond VAN OFFEL.

Frédéric **de France** ; *Edmond Van Offel* ; Paris, Librairie L. Borel ; 1902, 63 pages. (**e-book**)

Frans **RYMENAMS** ; *Edmond Van Offel vertelt* ; 's-Gravenwezel – Schilde, Heemkring De Drie Rozen - Albert Van Dyck Genootschap ; 2013, 148 blzd. (Overvloedig geïllustreerd in kleur met foto's en archiefmateriaal van, over en door Edmond Van Offel.)

“Edmond van Offel, dichter, etser, tekenaar, internationaal bekend boekverluchter en schilder” :

<http://schrijversgewijs.be/schrijvers/van-offel-edmond/>

De wereld van Edmond van Offel / Joz. de Coö, Maurice Gilliams, Phil. Mertens, Jeanne Moorkens, Raf van Os en E. Willekens; met ill. van de artiest ... en een bibliografie door Ronny Janssen.

Auteur (persoon):

De Coö, Jozef, 1906-1998 [viaf](#)

Gilliams, Maurice, 1900-1982, ook gekend onder pseudoniem Floris van Merckem [viaf](#)

Janssen, Ronny

Mertens, Phil

Moorkens, Jeanne

Van Os, Raf

Willekens, Emiel Victor, 1922-2009 [viaf](#)

S.l. : De rode beuk, 1968, 160 p.: ill.

<https://lib.ugent.be/catalog/rug01:001308769>

GOORDEN, Bernard ; « *De pentekeningen van / Les dessins à la plume de Edmond **VAN OFFEL** (1871-1959) : 1) De afbeeldingen in / Les illustrations dans **Sinte Godelieve van Ghistel***

(1922) van / de Jan **VERRIEST** / Lode **OPDEBEEK** » :

<http://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2001%20SINTE%20GODELIEVE%20VAN%20GHISTEL%201922%20BGOORDEN.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « De **pentekeningen** van / Les dessins à la plume de Edmond **VAN OFFEL** (1871-1959) : **2**) model van een afbeelding (« bakker Temmerman ») uit / modèle d'une illustration (« boulanger Temmerman ») de **Fransche furie in** / dans **Geschiedenis van België** (1845) van / de Hendrik / Henri **CONSCIENCE** :

<http://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2002%20MODEL%20BAKKER%20TEMMERMAN%20BGOORDEN.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL in / dans : **3**) **Abel Pollet** (1910) van / de Constant **JARDINIER**, schuilnaam van Abraham HANS (1882-1939) / pseudonyme d'Abraham HANS » :

<http://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2003%20ABEL%20POLLET%20BGOORDEN.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **4**) in / dans **De reis rond de wereld door twee**

Vlaamsche jongens (1910) van / de **AUCTOR**, schuilnaam van / pseudonyme de **Jan BRUYLANTS Jr.** (1871-1928) » :

<http://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2004%20REIS%20ROND%20WERELD%20TWEE%20VLAAMSCHE%20JONGENS%20AUCTOR%20BGOORDEN.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **5**) in / dans ***Le charmeur de rats de Hamelin*** (1924) van / de Abraham **HANS** (1882-1939) :

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2005%20CHARMEUR%20RATS%20HAMELIN%20ABRAHAM%20HANS%201924%20BGOORDEN.pdf>

De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **6**) in / dans ***Cartouche, de koning der dieven.***

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2006%20CARTOUCHE%20BGOORDEN.pdf>

De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **7**) in / dans ***Kapitein Mandrin, hoofdman van smokkelaars en valschmunters.***

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2007%20MANDRIN%20BGOORDEN.pdf>

De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **8**) in ***De koning der Bohemers, de roman van Rozsa Sandor*** » :

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2008%20KONING%20BOHEMERS%20BGOORDEN.pdf>

De afbeeldingen / Les illustrations van / de Edmond VAN OFFEL : **9**) in ***De afschuwelijke gravin of de vampier van Warburg*** (1899) van / de J. DENDERSONE (18 ??-19 ??) » :

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%2009%20AFSCHUWELIJKE%20GRAVIN%20BGOORDEN.pdf>

« *De illustraties van Edmond VAN OFFEL* **10**) : in ***25 maanden op de Duitse pijnbank*** (1919) van Honoré STAES (1857-1923) » :

<https://www.idesetautres.be/upload/EDMOND%20VAN%20OFFEL%20PENTEKENINGEN%20ILLUSTRATIONS%2010%2025%20STAES%20MAANDEN%20DUITSCHE%20PIJNBANK%20BGOORDEN.pdf>

« *De illustraties van Edmond VAN OFFEL* (**11**) in ***Op Vlaanderen mooie wateren (Naar Antwerpen en Brussel per motorboot***, 1931) van Lodewijk MAEREVOET (1903-na 1969) » :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=EDMOND%20VAN%20OFFEL%20PENTEKENINGEN%20ILLUSTRATIONS%2011%20MAERE>

[VOET%20OP%20VLAANDERENS%20MOOIE%20WATEREN%20BGOORDEN.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/VOET%20OP%20VLAANDERENS%20MOOIE%20WATEREN%20BGOORDEN.pdf)

HANS, Abraham ; *De smokkelaar* ; Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; datum van publicatie niet gekend (maar vermoedelijk eerste uitgave rond 1910 ; nieuwe druk zou van 1928 zijn), 56 bladzijden :

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20SMOKKELAAR%201910-1928.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « *Des illustrations dans 3 livres d'Abraham HANS : A travers la Belgique (Op reis door België), Kerlingaland et Schelde vrij* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20dans%20KERLINGALAND%20%20A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%20et%20SCHELDE%20VRIJ%20de%20Abraham%20HANS.pdf>

GOORDEN, Bernard ; « *Hoe Lode OPDEBEEK (1869-1930) boeken liet illustreren die hij uitgaf 1 / Comment Lode OPDEBEEK (1869-1930) faisait illustrer des livres qu'il éditait 1 : Terugkomende pentekeningen van Emiel WALRAVENS (1879-1914) in 5 vergeleken boeken / Illustrations récurrentes d'Emiel WALRAVENS (1879-1914) dans 5 livres (De Bruid van Jan van Breydel, Groeninghe, Genoveva van Brabant / Geneviève de Brabant, La vie de Marie Stuart, Kerlingaland) :*

<http://www.idesetautres.be/upload/AFBEELDINGEN%20EMIEL%20WALRAVENS%20BRUID%20JA>

[N%20BREYDEL%20VERGELEKEN%20MET%20NHOUD%204%20ANDERE%20BOEKEN%20BG OORDEN.pdf](#)

La Grande Guerre (120 fascicules, 1911 pages; 1919-1920; version française de "**De Groot Oorlog**) d'Abraham **HANS** (1882-1939) et G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930). Via :

[https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf](#)

Gabrielle PETIT, onze nationale heldin (Antwerpen, Uitgave van L. Opdebeek ; 1921, 411 bladzijden, 26 afleveringen), door Jan **VERBEKE**, schuilnaam van d'Abraham **HANS** (1882-1939) :

[https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20JAN%20VERBEKE%20GABRIELLE%20PETIT%20ONZE%20NATIONALE%20HELDIN%201921%20INTERNET%20LINKS%20NAAR%20026%20AFLEVERINGEN.pdf](#)

Gabrielle PETIT, l'héroïne nationale (Anvers, L. Opdebeek éditeur; 1921, 540 pages, 34 fascicules), par A. **DU JARDIN**, pseudonyme d'Abraham **HANS** (1882-1939). Via :

[https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GABRIELLE%20PETIT%20HEROINE%20NATIONALE%201921%20DU%20JARDIN%20LIENS%20INTERNET%2034%20CHAPITRES.pdf](#)

Abraham **HANS** ; **François Anneessens, un martyr de la liberté** (1926, 44 pages), illustré par

Edmond Van Offel et traduit du néerlandais d'après **Frans Anneessens** (1909) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20ANNEESSENS%20MARTYR%20LIBERTE%201929.pdf>

Abraham **HANS** ; **Du temps de grand-père** (1923) d'après **Uit grootvaders tijd** (1910) :

<http://www.idesetautres.be/upload/DU%20TEMPS%20DE%20GRAND-PERE%20ABRAHAM%20HANS%20EDMOND%20VAN%20OFFEL%20LIENS%20INTERNET%2027%20CHAPITRES.pdf>

Abraham **HANS** ; **Kerlingaland** (Geschiedenis, legenden, zeden en gewoonten der kustbewoners); Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; 1912, 267 pages.

INHOUDSOPGAVE

Van Abraham **HANS**' **Kerlingaland**

+ **register afbeeldingen**

met **INTERNET links** naar de **22** hoofdstukken die **GRATIS** te downloaden zijn.

<http://www.idesetautres.be/upload/KERLINGALAND%20ABRAHAM%20HANS%20INHOUDSOPGAVE%20TABLE%20MATIERES%20HOOFDSTUKKEN%20CHAPITRES%2001-25%20REGISTER%20INDEX%20AFBEELDINGEN%20ILLUSTRATIONS%20BGOORDEN.pdf>

Abraham **HANS** ; **A travers la Belgique** ; Anvers, Lode Opdebeek ; s. d. : 1911 ? ; 3 tomes en 1 volume : 95 + 102 + 151 pages (titre originel : **Op reis door België**).

TABLE DES MATIERES de **A travers la Belgique** d'Abraham **HANS** + **index des**

illustrations avec liens **INTERNET** vers les **60** chapitres, qui peuvent être téléchargés

GRATUITEMENT :

<http://www.idesetautres.be/upload/A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%201-3%20ABRAHAM%20HANS%20TABLE%20MATIERES%20INDEX%20ILLUSTRATIONS%20AVEC%20LIENS%20INTERNET%20BGOORDEN.pdf>

Voir, en particulier, « *Seconde journée à Anvers* » (« *Tweede dag in Antwerpen* »), chapitre 3, pages 27-31, de la première partie de **A travers la Belgique**) par Abraham **HANS** (Anvers, Lode Opdebeek ; s. d. : 1911 ? ; 3 tomes en 1 volume : 95 + 102 + 151 pages ; titre originel : **Op reis door België**).

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%201%20CHAPITRE%204.pdf>

Il contient l'illustration de la « *Furie française* » et le boulanger Temmerman (page 29). Elle figure notamment dans « **Schelde vrij** » (page 124). Zie « *Het land van Saeftinge* », hoofdstuk 13, bladzijden 123-125 van Abraham **HANS' De Schelde vrij !** (verhalen van de Schelde ; Antwerpen, Lodewijk Opdebeek ; 1910, 200 blz.) :

<http://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20SCHELDE%20VRIJ%20HOOFDSTUK%2013%201910.pdf>

Men vindt er de afbeelding van bakker Temmerman op bladzijde 124).

Schoolwanden, o. a., van Edmond Van Offel :

http://www.collectiontrade.nl/cms/index.php?option=com_content&task=view&id=65&Itemid=36

NOTA BENE.

Edmond Van Offel

C/o Historische drukkerij Turnhout * :

<http://archive.historischedrukkerij.be/items/search>

Prachtig werk !

Jullie zijn ook in de volgende groepen welkom /
Vous êtes également bienvenu(e)s dans les
groupes suivants :

Ofwel in « Lode **Opdebeek** », uitgever of schrijver,
op **FaceBook**, met tientallen werken (**GRATIS** te
downloaden) in het Nederlands of in het Frans en
pentekeningen.

Ofwel in één of beide van de 2 (twee) **groepen**
« Abraham **HANS** » op **FaceBook**, ook met
werken o. a. van Lode **Opdebeek** uitgever
GRATIS te downloaden (in het Nederlands of in
het Frans) : “Abraham HANS **Kinderbibliotheek**”
(meer dan 360 boekjes al beschikbaar) en
“Abraham HANS **NLFR NIET Kinderbibliotheek**”.
Met tientallen pentekeningen.

Ofwel in « **Gravures et graveurs du DIX
NEUVIEME SIECLE** » met meer dan 3.000
(drieduizend) houtsnedes of pentekeningen.

Nous vous proposons, **quotidiennement**,

d'autres illustrations

(il y en a des milliers depuis **2008**)

à télécharger **GRATUITEMENT**

via l'Espace Téléchargements sur le site

<https://www.idesetautres.be>